



SERVIÇO PÚBLICO FEDERAL
MINISTÉRIO DA EDUCAÇÃO
UNIVERSIDADE FEDERAL DO RIO GRANDE - FURG
PRÓ-REITORIA DE GESTÃO E DESENVOLVIMENTO DE PESSOAS - PROGEP

CONCURSO PÚBLICO - EDITAL 001/2009

TRADUTOR E INTÉRPRETE DE LINGUAGEM DE SINAIS

PROGRAMA

1. Tradução/interpretação da língua portuguesa para LIBRAS e da LIBRAS para língua portuguesa.
2. Código de ética do tradutor/intérprete de língua de sinais.
3. Legislação nacional referente à LIBRAS e ao tradutor/intérprete de LIBRAS
4. Políticas de formação e certificação do tradutor/intérprete de LIBRAS.
5. Histórico do profissional tradutor/intérprete de língua de sinais.
6. Contextos de interpretação/tradução de língua de sinais.
7. Atuação do tradutor/intérprete educacional.
8. Modelos de tradução/interpretação de língua de sinais.
9. O tradutor/intérprete de LIBRAS na relação com a comunidade e cultura surda.
10. Aspectos lingüísticos da LIBRAS.

BIBLIOGRAFIA

Decreto 5.626/ 2005.

Lei 10.436/ 2002.

MASSUTI, Mara Lúcia; SANTOS, Silvana Aguiar. Intérpretes de Língua de sinais: uma política em construção. In QUADROS, Ronice M. de. *Estudos Surdos III*. Petrópolis: Editora Arara Azul, 2008. <<http://www.editora-arara-azul.com.br/estudos3.pdf>>

PEREIRA, Maria Cristina Pires; FRONZA, Cátia de Azevedo. **Estudo sobre a proficiência lingüística do intérprete de libras**. Cadernos do Congresso Nacional de Linguística e Filologia (CNLF), volume XI, nº 9, Pragmática. 2007. (Disponível em http://www.filologia.org.br/xicnlf/9/estudo_sobre_a_proficiencia_linguistica_do_interprete.pdf)

QUADROS, Ronice Muller de. *O tradutor e intérprete de língua brasileira sinais e língua portuguesa*. Secretaria de Educação Especial; Programa Nacional de Apoio a Educação de Surdos- Brasília: MEC, SEESP, 2002. <<http://portal.mec.gov.br/seesp/arquivos/pdf/tradutorlibras.pdf>>.

QUADROS, Ronice M. de; KARNOPP, Lodenir B. *Língua de sinais brasileira: estudos lingüísticos*. Porto Alegre: Artmed, 2004.

ROSA, Andréa da Silva. *Entre a visibilidade da tradução da língua de sinais e a invisibilidade da tarefa do intérprete*. Petrópolis: Editora Arara Azul, 2007. <<http://www.editora-araraazul.com.br/pdf/livro5.pdf>>